

Euroopan unionin virallinen lehti

L 66

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

48. vuosikerta

12. maaliskuuta 2005

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 410/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 411/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 159. erityisessä tarjouskilpailussa	3
Komission asetus (EY) N:o 412/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, voin vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 159. erityisessä tarjouskilpailussa	5
Komission asetus (EY) N:o 413/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 331. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta	7
Komission asetus (EY) N:o 414/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 2799/1999 säädetyn pysyvän 78. tarjouskilpailun osana järjestetystä erityisestä tarjouskilpailusta	8
Komission asetus (EY) N:o 415/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetystä 15. erityisestä tarjouskilpailusta	9
★ Komission asetus (EY) N:o 416/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 liitteen XI muuttamisesta siltä osin kuin on kyse teknisiin tarkoituksiin tarkoitettujen tiettyjen eläimistä saatavien sivutuotteiden tuonnista Japanista ⁽¹⁾	10
Komission asetus (EY) N:o 417/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun, kiehautetun (parboiled), pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2032/2004 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	12
Komission asetus (EY) N:o 418/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 2033/2004 tarkoitetussa Réunioniin toimitettavan esikuoritun pitkäjyväisen B-riisin tukea koskevassa tarjouskilpailussa jätetyistä tarjouksista	13

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Komission asetus (EY) N:o 419/2005, annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005, asetuksessa (EY) N:o 2031/2004 tarkoitetun tiettyihin kolmansien maihin vietävää lyhytjyväistä kokonaan hiottua riisiä, keskipitkäjyväistä kokonaan hiottua riisiä ja pitkäjyväistä kokonaan hiottua A-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista	14
--	----

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2005/201/EY:

- ★ EU–Meksiko-yhteisneuvoston päätös N:o 5/2004, tehty 15 päivänä joulukuuta 2004, keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskevan päätöksen N:o 2/2000 liitteen hyväksymisestä mainitun päätöksen 17 artiklan 3 kohdan nojalla 15

2005/202/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 31 päivänä tammikuuta 2005, Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen liitettävän lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta 22

Lisäpöytäkirja Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta 24

2005/203/EY:

- ★ Euroopan unioni–Meksiko-yhteisneuvoston päätös N:o 1/2005, tehty 21 päivänä helmikuuta 2005, EU–Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 3/2004 oikaisemisesta 27
- ★ Ilmoitus Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liittymisen johdosta liitettävän lisäpöytäkirjan voimaantulopäivästä 28
- ★ Ilmoitus EU–Meksiko-yhteisneuvoston 29 päivänä heinäkuuta 2004 tehtyyn päätökseen N:o 3/2004 tehtävää oikaisua koskevan EU–Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 1/2005 voimaantulopäivästä 28

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 410/2005,
annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 11 päivänä maaliskuuta 2005 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	122,2
	204	74,0
	212	143,7
	624	159,5
	999	124,9
0707 00 05	052	175,4
	096	128,5
	204	98,3
	999	134,1
0709 10 00	220	18,4
	999	18,4
0709 90 70	052	182,3
	204	106,0
	999	144,2
0805 10 20	052	54,9
	204	45,1
	212	57,2
	220	48,9
	400	51,1
	421	39,1
	624	61,2
	999	51,1
0805 50 10	052	57,3
	220	70,4
	400	67,6
	999	65,1
0808 10 80	388	78,8
	400	96,8
	404	75,0
	508	62,1
	512	67,2
	528	65,9
	720	65,8
	999	73,1
0808 20 50	052	186,2
	388	63,0
	400	93,4
	512	51,4
	528	58,1
	999	90,4

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EUVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 411/2005,**annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,****kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 159. erityisessä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan, sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97⁽²⁾ mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia interventiovoimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka

voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasva-ainepitoisuuden ja käyttötavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 159. erityisessä tarjouskilpailussa tuen enimmäismäärä ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2250/2004 (EUVL L 381, 28.12.2004, s. 25).

LIITE

kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärien vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 159. erityisessä tarjouskilpailussa 11 päivänä maaliskuuta 2005 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat		A		B	
Käyttötavat		Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Tuen enimmäismäärä	Voi $\geq$ 82 %	56	52	55,5	52
	Voi < 82 %	53,5	50,8	—	—
	Voiöljy	67,5	63,5	67	63,5
	Kerma			26	22
Jalostusvakuus	Voi	62	—	61	—
	Voiöljy	74	—	74	—
	Kerma	—	—	29	—

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 412/2005,**annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,****voin vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 159. erityisessä tarjouskilpailussa**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Voin myynnistä alennettuun hintaan sekä konditoriatuotteiden, jäätelöiden ja muiden elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettulle kermalle, voille ja voiöljylle myönnettävästä tuesta 15 päivänä joulukuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2571/97⁽²⁾ mukaisesti interventioelimet myyvät tarjouskilpailulla tiettyjä hallussaan olevia interventiovoimääriä ja myöntävät kermalle, voille ja voiöljylle tukea. Mainitun asetuksen 18 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava voin vähimmäismyyntihinta sekä kermalle, voille ja voiöljylle, jotka voidaan erottaa niiden käyttötarkoituksen, voin rasva-

nepitoisuuden ja käyttötavan mukaisesti, myönnettävän tuen enimmäismäärä, tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Jalostusvakuuksien määrä tai määrät on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 159. erityisessä tarjouskilpailussa interventio-voin vähimmäismyyntihinnat ja jalostusvakuuden määrä vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 350, 20.12.1997, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2250/2004 (EUVL L 381, 28.12.2004, s. 25).

LIITE

voin vähimmäismyyntihintojen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2571/97 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 159. erityisessä tarjouskilpailussa 11 päivänä maaliskuuta 2005 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

Kaavat			A		B	
Käyttötavat			Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita	Merkkiaineilla	Ilman merkkiaineita
Vähimmäismyyntihinta	Voi ≥ 82 %	Sellaisenaan	206	210	—	210
		Voiöljy	—	—	—	—
Jalostusvakuus		Sellaisenaan	73	73	—	73
		Voiöljy	—	—	—	—

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 413/2005,**annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,****asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyssä 331. erityisessä tarjouskilpailussa sovellettavan voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärän vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisössä suoraan kulutukseen tarkoitetulle voiöljylle tarjouskilpailulla myönnettävästä tuesta 20 päivänä helmikuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 429/90⁽²⁾ mukaisesti interventioelimet aloittavat pysyvän tarjouskilpailun tuen myöntämiseksi voiöljylle. Mainitun asetuksen 6 artiklassa säädetään, että jokaisessa erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on vahvistettava vähintään 96 prosenttia rasvainta sisältävälle voiöljylle myönnettävän tuen enimmäismäärä tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta. Käyttötarkoituusvakuuden määrä on vahvistettava tämän mukaisesti.

- (2) Saatujen tarjousten tutkimisesta seuraa, että olisi vahvistettava tarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tuen enimmäismäärä jäljempänä tarkoitetulle tasolle ja määrättävä sen perusteella käyttötarkoituusvakuus.

- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 429/90 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetyn 331. tarjouskilpailun tuen enimmäismäärä ja käyttötarkoituusvakuutus on vahvistettu seuraavasti:

- | | |
|-----------------------------|------------------|
| — tuen enimmäismäärä: | 66,6 EUR/100 kg, |
| — käyttötarkoituusvakuutus: | 74 EUR/100 kg. |

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 45, 21.2.1990, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2250/2004 (EUVL L 381, 28.12.2004, s. 25).

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 414/2005,
annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,
asetuksessa (EY) N:o 2799/1999 säädetyn pysyvän 78. tarjouskilpailun osana järjestetystä erityisestä
tarjouskilpailusta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten rehuksi tarkoitetun rasvattoman maidon ja rasvattoman maitojauheen tuen ja mainitun rasvattoman maitojauheen myynnin osalta 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2799/1999⁽²⁾ 26 artiklan mukaisesti interventioelimet ovat asettaneet pysyvään tarjouskilpailuun tiettyjä hallussaan olevia määriä rasvatonta maitojauhetta.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2799/1999 30 artiklan mukaisesti kussakin erityisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset

huomioon ottaen on vahvistettava vähimmäismyyntihinta tai voidaan päättää tarjouskilpailun jättämisestä ratkaisematta.

- (3) Saatujen tarjousten tutkiminen johtaa tarjouskilpailun jättämiseen ratkaisematta.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2799/1999 säädetyn pysyvän 78. tarjouskilpailun osana järjestetty erityinen tarjouskilpailu, jonka tarjousten jättöaika päättyy 8 päivänä maaliskuuta 2005, on jätetty ratkaisematta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 340, 31.12.1999, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2250/2004 (EUVL L 381, 28.12.2004, s. 25).

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 415/2005,
annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,
asetuksessa (EY) N:o 2771/1999 säädetyn pysyvän tarjouskilpailun osana järjestetystä 15. erityisestä
tarjouskilpailusta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾ ja erityisesti sen 10 artiklan c kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä voimaa ja kerman markkinoiden interventioitoimenpiteiden osalta 16 päivänä joulukuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2771/1999⁽²⁾ 21 artiklan mukaisesti interventioelimet ovat saattaneet pysyvällä tarjouskilpailulla myyntiin tietyt hallussaan olleet voimaa määrät.
- (2) Kussakin yksittäisessä tarjouskilpailussa saadut tarjoukset huomioon ottaen on asetuksen (EY) N:o 2771/1999 24 a artiklan mukaisesti vahvistettava vähimmäismyyntihinta

tai tehtävä päätös tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.

- (3) Saatujen tarjousten tutkiminen johtaa tarjouskilpailun jättämiseen ratkaisematta.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2771/1999 mukaisesti järjestetty 15. yksittäinen tarjouskilpailu, jonka tarjousten jättöaika päättyi 8 päivänä maaliskuuta 2005, on jätetty ratkaisematta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 186/2004 (EUVL L 29, 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EYVL L 333, 24.12.1999, s. 11. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2250/2004 (EUVL L 381, 28.12.2004, s. 25).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 416/2005,**annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002 liitteen XI muuttamisesta siltä osin kuin on kyse teknisiin tarkoituksiin tarkoitettujen tiettyjen eläimistä saatavien sivutuotteiden tuonnista Japanista****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden terveyssäännöistä 3 päivänä lokakuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1774/2002⁽¹⁾ ja erityisesti sen 29 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 vahvistetaan vaatimukset teknisiin tarkoituksiin, farmaseuttinen käyttö mukaan luettuna, tarkoitettujen verituotteiden ja muiden eläimistä saatavien sivutuotteiden tuonnille yhteisöön. Jäsenvaltiot voivat sallia näiden sivutuotteiden tuonnin, jos ne täyttävät kyseisen asetuksen liitteessä VIII olevassa IV luvussa tai XI luvussa vahvistetut asiaan liittyvät vaatimukset.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1774/2002 säädetään, että sivutuotteiden on tultava sellaisesta kolmannesta maasta tai kolmannen maan osasta, joka sisältyy kyseisen asetuksen liitteessä XI olevassa VI osassa mainittuun luetteloon. Japani ei sisälly kyseiseen liitteessä XI olevassa VI osassa mainittuun luetteloon.
- (3) Japanin toimivaltainen viranomainen (maatalous-, metsä- ja kalastusministeriö, eläinten terveyttä ja eläintuotteiden turvallisuutta käsittelevä osasto) on antanut komissiolle tarvittavat takeet siitä, että Japanista tulevat, teknisiin käyttötarkoituksiin tarkoitettut verituotteet ja muut sivutuotteet voidaan hankkia ja lähettää yhteisöön asiaan liittyvien tuontivaatimusten mukaisesti. Japani on erityisesti hyväksynyt ja rekisteröinyt asiaan liittyvät laitokset asetuksen (EY) N:o 1774/2002 29 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
- (4) Tämän vuoksi on aiheellista sisällyttää Japani liitteessä XI olevaan VI osaan.
- (5) Lisäksi on aiheellista muuttaa liitteessä XI olevaa VI osaa, jotta siinä käytettäisiin samoja termejä kuin saman asetuksen liitteessä VIII olevassa XI luvussa.

- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla**Asetuksen (EY) N:o 1774/2002 muuttaminen**

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1774/2002 liitteessä XI oleva VI kohta seuraavasti:

”VI OSA

Luettelo kolmansista maista, joista jäsenvaltiot voivat sallia teknisiin tarkoituksiin, farmaseuttiset tuotteet mukaan luettuina, käytettävien eläimistä saatavien sivutuotteiden ja verituotteiden tuonnin (hevoseläimistä saatavia verituotteita lukuun ottamatta) (4C ja 8B luvun terveystodistukset).

A. Verituotteet:

- 1) Kavio- ja sorkkaeläimistä peräisin olevat verituotteet:

Neuvoston päätöksen 79/542/ETY liitteessä II olevassa 1 osassa luetellut kolmannet maat tai kolmansien maiden osat, joista vastaavien lajien kaikkiin luokkiin kuuluvan tuoreen lihan tuonti on sallittua, ja seuraavat maat:

— (JP) Japani.

- 2) Muista lajeista peräisin olevat verituotteet:

Neuvoston päätöksen 79/542/ETY liitteessä II olevassa 1 osassa luetellut kolmannet maat ja seuraavat maat:

— (JP) Japani.

⁽¹⁾ EYVL L 273, 10.10.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 93/2005 (EUVL L 19, 21.1.2005, s. 34).

B. Farmaseuttiseen käyttöön tarkoitetut eläimistä saatavat sivutuotteet:

Neuvoston päätöksen 79/542/ETY liitteessä II olevassa 1 osassa, komission päätöksen 94/85/EY (*) liitteessä tai komission päätöksen 2000/585/EY (**) liitteessä I luetellut kolmannet maat sekä seuraavat maat:

- (JP) Japani
- (PH) Filippiinit ja
- (TW) Taiwan.

C. Muihin teknisiin tarkoituksiin kuin farmaseuttiseen käyttöön tarkoitetut eläimistä saatavat sivutuotteet:

Neuvoston päätöksen 79/542/ETY liitteessä II olevassa 1 osassa luetellut kolmannet maat, joista vastaavien lajien kyseiseen luokkaan kuuluvan tuoreen lihan tuonti on sallittua, tai komission päätöksen 94/85/EY liitteessä taikka komission päätöksen 2000/585/EY liitteessä I luetellut kolmannet maat.

(*) EYVL L 44, 17.2.1994, s. 31.
(**) EYVL L 251, 6.10.2000, s. 1.”

2 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta
Markos KYPRIANOU
Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 417/2005,**annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,****tietyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun, kiehautetun (parboiled), pitkäjyväisen B-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2032/2004 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/2003⁽¹⁾ ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2032/2004⁽²⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽³⁾ 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 1785/2003 26 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1785/2003 14 artiklan 4 kohdassa säädetyt perusteet. Tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2032/2004 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tietyihin kolmansiin maihin vietävän pitkäjyväisen kokonaan hiotun, kiehautetun (parboiled), B-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 7 ja 10 päivän maaliskuuta 2005 välisenä aikana jätettyjen tarjousten perusteella 57,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 96.

⁽²⁾ EUVL L 353, 27.11.2004, s. 6.

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 418/2005,**annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,****asetuksessa (EY) N:o 2033/2004 tarkoitettussa Réunioniin toimitettavan esikuoritun pitkäjyväisen B-riisin tukea koskevassa tarjouskilpailussa jätetyistä tarjouksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/2003⁽¹⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89⁽²⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2033/2004⁽³⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 1785/2003 26 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua.

(3) Erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetyt arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa.

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2033/2004 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun B-riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 7 ja 10 päivän maaliskuuta 2005 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta

Mariann FISCHER BOEL

Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 96.

⁽²⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1275/2004 (EUVL L 241, 13.7.2004, s. 8).

⁽³⁾ EUVL L 353, 27.11.2004, s. 9.

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 419/2005,**annettu 11 päivänä maaliskuuta 2005,****asetuksessa (EY) N:o 2031/2004 tarkoitetun tiettyihin kolmansiin maihin vietävää lyhytjyväistä kokonaan hiottua riisiä, keskipitkäjyväistä kokonaan hiottua riisiä ja pitkäjyväistä kokonaan hiottua A-riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätetyistä tarjouksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/2003⁽¹⁾, ja erityisesti sen 14 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 2031/2004⁽²⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu.
- (2) Komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽³⁾ 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 1785/2003 26 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä.

- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1785/2003 14 artiklan 4 kohdassa säädetyt perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa enimmäistukea.

- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on jätetty 7 ja 10 päivän maaliskuuta 2005 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 2031/2004 tarkoitettua tiettyihin kolmansiin maihin vietävän lyhytjyväsien kokonaan hiotun riisin, keskipitkäjyväsien kokonaan hiotun riisin ja pitkäjyväsien kokonaan hiotun A-riisin vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä maaliskuuta 2005.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä maaliskuuta 2005.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 96.

⁽²⁾ EUVL L 353, 27.11.2004, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1948/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 18).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

EU-MEKSIKO-YHTEISNEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 5/2004,

tehty 15 päivänä joulukuuta 2004,

**keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskevan päätöksen N:o 2/2000 liitteen
hyväksymisestä mainitun päätöksen 17 artiklan 3 kohdan nojalla**

(2005/201/EY)

YHTEISNEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevan sopimuksen⁽¹⁾ (jäljempänä 'sopimus'),

Hyväksytään tämän päätöksen liitteenä oleva neuvoston päätöksen N:o 2/2000 liite keskinäisestä hallinnollisesta avunannosta tulliasioissa.

2 artikla

ottaa huomioon EU-Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000⁽²⁾ ja erityisesti sen 17 artiklan 3 kohdan,

Tämä päätös tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona yhteisneuvosto tekee sen.

sekä katsoo, että päätöksen N:o 2/2000 17 artiklan 3 kohdassa varaudutaan siihen, että osapuolten viranomaiset antavat toisilleen virka-apua tulliasioissa keskinäistä hallinnollista avunantoa tulliasioissa koskevan liitteen määräysten mukaisesti, jonka yhteisneuvosto hyväksyy viimeistään vuoden kuluttua päätöksen N:o 2/2000 voimaantulosta,

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2004.

Yhteisneuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. E. DERBEZ

⁽¹⁾ EYVL L 276, 28.10.2000, s. 45.

⁽²⁾ EYVL L 157, 30.6.2000, s. 10.

LIITE

"LIITE

KESKINÄISESTÄ HALLINNOLLISESTA AVUNANNOSTA TULLIASIOISSA*1 artikla***Määritelmät**

Tässä liitteessä tarkoitetaan:

- a) 'tullilainsäädännöllä' kaikkia Euroopan yhteisön ja Meksikon lakeja ja muita säädöksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, kauttakuljetusta ja asettamista muuhun tullimenettelyyn tai -järjestelyyn mukaan lukien kielto-, rajoitus- ja valvontatoimenpiteet;
- b) 'pyynnön esittävällä/esittäneellä viranomaisella' toimivaltaista tulliviranomaista, jonka osapuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka esittää tämän liitteen mukaisen avunpyynnön;
- c) 'pyynnön vastaanottavalla/vastaanottaneella viranomaisella' toimivaltaista tulliviranomaista, jonka osapuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka vastaanottaa tämän liitteen mukaisen avunpyynnön;
- d) 'tulliviranomaisella' Euroopan yhteisön osalta Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisia yksiköitä ja yhteisön jäsenvaltioiden tulliviranomaisia ja Meksikon osalta Secretaria de Hacienda y Crédito Público tai sen seuraajaa;
- e) 'henkilötiedoilla' kaikkia tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan luonnolliseen henkilöön liittyviä tietoja;
- f) 'tullilainsäädännön vastaisilla toimilla' kaikkea tullilainsäädännön rikkomista tai sen yrittämistä;
- g) 'tiedoilla' kaikkia tietoja, asiakirjoja, kertomuksia, niiden oikeaksi todistettuja jäljennöksiä tai muita tiedoksiantoja, mukaan lukien tiedot, joita on käsitelty ja/tai analysoitu tullilainsäädännön vastaisen toimen kannalta merkittävän seikan esille tuomiseksi.

*2 artikla***Soveltamisala**

1. Tämän liitteen määräykset koskevat pelkästään osapuolten keskinäistä hallinnollista avunantoa; ne eivät anna yksityishenkilöille oikeutta hankkia, salata tai jättää pois todisteita tai estää pyynnön täyttämistä.
2. Osapuolet antavat toisilleen apua toimivaltaansa kuuluvilla aloilla tässä liitteessä määrättyllä tavalla ja siinä määrättyin edellytyksin varmistaakseen tullilainsäädännön oikean soveltamisen ja erityisesti tullilainsäädännön vastaisten toimien ehkäisemisen, tutkimisen ja torjunnan.
3. Tässä liitteessä tarkoitettu tulliasioissa annettava apu koskee kaikkia osapuolten hallintoviranomaisia, joilla on valtuudet soveltaa tätä liitettä. Se ei rajoita rikosasioissa annettavaa keskinäistä avunantoa koskevien säännösten ja määräysten soveltamista. Avunannon piiriin eivät myöskään kuulu tiedot, jotka on hankittu oikeusviranomaisen pyynnöstä käytettyjen valtuuksien perusteella, ellei kyseinen viranomainen siihen suostu.

4. Tämä liite ei koske tullien, verojen tai sakkojen perinnässä annettavaa apua.

3 artikla

Pyynnöstä annettava apu

1. Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen on toimitettava pyynnön esittäville viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki asiaa koskevat tiedot, jotka voivat auttaa sitä varmistamaan, että tullilainsäädäntöä sovelletaan oikein, erityisesti tiedot havaituista tai suunnitelluista toimista, jotka ovat tai voivat olla tullilainsäädännön vastaisia.
2. Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen on ilmoitettava pyynnön esittäville viranomaiselle tämän pyynnöstä:
 - a) onko osapuolen alueelta viedyt tavarat tuotu sääntöjen mukaisesti toisen osapuolen alueelle, ja yksilöitävä tarvittaessa, mitä tullimenettelyä tavaroihin on sovellettu;
 - b) onko osapuolen alueelle tuodut tavarat viety sääntöjen mukaisesti toisen osapuolen alueelta, ja yksilöitävä tarvittaessa, mitä tullimenettelyä tavaroihin on sovellettu.
3. Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen on toteutettava pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä omien lakiansa ja muiden säädöstensä mukaisesti tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että valvonta kohdistetaan erityisesti:
 - a) luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden voidaan perustellusti uskoa olevan tai olleen osallisina tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;
 - b) paikkoihin, joihin on koottu tai saatetaan koota tavaravarastoja tai jotka voivat olla toimien kohteena siten, että näiden tavaroiden voidaan perustellusti uskoa olevan tullilainsäädännön vastaisiin toimiin tarkoitettuja;
 - c) tavaroihin, joita kuljetetaan tai jotka on varastoitu siten, että voidaan perustellusti uskoa niiden olevan tullilainsäädännön vastaisiin toimiin tarkoitettuja;
 - d) kulkuneuvoihin, joita käytetään, on käytetty tai voidaan käyttää siten, että voidaan perustellusti uskoa niiden olevan tullilainsäädännön vastaisiin toimiin tarkoitettuja.

4 artikla

Oma-aloitteinen avunanto

Osapuolet auttavat toisiaan oma-aloitteisesti omia lakejaan ja muita säädöksiään noudattaen, jos ne pitävät sitä tullilainsäädännön oikean soveltamisen kannalta tarpeellisena, erityisesti toimittamalla seuraavista asioista saamia tietoja:

- a) toimet, jotka ovat tai vaikuttavat olevan tullilainsäädännön vastaisia ja joilla saattaa olla merkitystä toiselle osapuolelle;
- b) uudet keinot tai menetelmät, joita käytetään tullilainsäädännön vastaisten toimien toteuttamisessa;
- c) tavarat, joiden tiedetään olevan tullilainsäädännön vastaisten toimien kohteena;
- d) luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joiden voidaan perustellusti uskoa olevan tai olleen osallisina tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;
- e) kulkuneuvot, joita voidaan perustellusti uskoa käytetyn tai käytettävän tai voitavan käyttää tullilainsäädännön vastaisiin toimiin.

5 artikla

Asiakirjojen toimittaminen ja päätöksistä ilmoittaminen

Pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä pyynnön vastaanottaneen viranomaisen on toteutettava sitä koskevien lakien ja muiden säädösten mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet

a) sellaisten asiakirjojen toimittamiseksi; tai

b) sellaisista päätöksistä ilmoittamiseksi,

jotka tulevat pyynnön esittävaltä viranomaiselta ja jotka kuuluvat tämän liitteen soveltamisalaan, pyynnön vastaanottaneen viranomaisen alueella asuvalle tai sinne sijoittautuneelle vastaanottajalle.

Asiakirjojen toimittamista tai päätöksistä ilmoittamista koskevat pyynnot on esitettävä kirjallisesti pyynnön vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksyttävissä olevalla kielellä.

6 artikla

Avunantopyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän liitteen mukaisesti tehdyt pyynnot on esitettävä kirjallisesti. Pynnön täyttämiseksi tarvittavat asiakirjat liitetään pyyntöön. Suulliset pyynnot voidaan hyväksyä, jos se asian kiireellisyyden vuoksi on tarpeen, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti esitetyissä pyynnöissä on oltava seuraavat tiedot:

a) pyynnön esittävä viranomainen;

b) pyydetty toimenpide;

c) pyynnön tarkoitus ja syy;

d) asiaan liittyvät lait ja muut säädökset sekä muu oikeudellinen aineisto;

e) mahdollisimman tarkat ja täydelliset tiedot tutkimusten kohteina olevista luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä;

f) yhteenveto asiaan liittyvistä seikoista ja jo suoritetuista tutkimuksista.

3. Pyynnot on laadittava pyynnön vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksyttävissä olevalla kielellä. Tämä vaatimus ei koske 1 kohdassa tarkoitettuun pyyntöön liitettyjä asiakirjoja.

4. Jos pyyntö ei vastaa edellä asetettuja muutovaatimuksia, voidaan pyytää sen korjaamista tai täydentämistä; sitä ennen voidaan kuitenkin määrätä varmuustoimenpiteitä.

7 artikla

Pyyntöjen täytäntöönpano

1. Avunantopyyntöön vastataksaan pyynnön vastaanottanut viranomainen toimii toimivaltansa ja voimavarojensa rajoissa ja samalla tavoin kuin se toimisi omaan lukuunsa tai saman osapuolen muiden viranomaisten pyynnöstä, antamalla jo käytössään olevia tietoja ja tekemällä tai teettämällä tarvittaessa tutkimuksia, mukaan lukien tietojen varmennukset, tarkastukset ja tutkimukset. Tämä määräys koskee myös muita viranomaisia, joille pyynnön vastaanottanut viranomainen on välittänyt tämän pöytäkirjan mukaisen pyynnön silloin, kun se ei voi toimia asiassa yksin.

2. Avunantopyynnot täytetään pyynnön vastaanottaneen osapuolen lakeja ja muita säädöksiä noudattaen.

3. Osapuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen osapuolen suostumuksella ja pyynnön vastaanottaneen viranomaisen lainsäädännön ja kyseisen viranomaisen määräämin edellytyksin olla läsnä pyynnön vastaanottaneen viranomaisen tai 1 kohdan mukaisesti jonkin toisen viranomaisen toimipaikassa ja kerätä sieltä asianomaiset kirjanpito-kirjat, luettelot ja muut asiakirjat tai tietovalineet, kopioida niitä taikka koota yleisiä tai yksityiskohtaisia tietoja, jotka liittyvät tullilainsäädännön vastaisiin toimiin ja joita pyynnön esittävä viranomainen tarvitsee tämän sopimuksen soveltamiseksi.

4. Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen lainsäädännön mukaisesti ja tämän viranomaisen määräämin edellytyksin osapuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen osapuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla läsnä viimeksi mainitun osapuolen alueella suoritettavissa tutkimuksissa.

5. Tietyn menettelyn noudattamista koskevaan tulliviranomaisen pyyntöön on suostuttava, jollei pyynnön vastaanottaneen viranomaisen kansallisista säädöksistä tai hallinnollisista määräyksistä muuta johdu.

8 artikla

Ilmoitettavien tietojen muoto

1. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on ilmoitettava pyynnön esittäneelle viranomaiselle kirjallisesti tutkimuksensa tulokset ja toimitettava 9 artiklan mukaisesti pyydyt tiedot sekä asiaa koskevat asiakirjat, oikeaksi todistetut jäljennökset tai muut seikat, ja se voi liittää mukaan niiden tulkintaa tai käyttöä varten tarvittavat tiedot.

2. Nämä tiedot voivat olla sähköisessä muodossa.

3. Alkuperäiset tiedostot, asiakirjat ja muu aineisto tai niiden oikeaksi todistetut jäljennökset toimitetaan vain tapauksissa, joissa jäljennökset eivät riitä.

4. Alkuperäiset tiedostot, asiakirjat ja muu alkuperäinen toimitettu aineisto on palautettava mahdollisimman pian; osapuolten tai kolmansien osapuolten oikeudet niihin säilyvät ennallaan.

9 artikla

Poikkeukset avunantovelvollisuudesta

1. Avunannosta voidaan kieltäytyä tai sen ehdoksi voidaan asettaa tiettyjen edellytysten tai vaatimusten täyttäminen siinä tapauksessa, että osapuoli katsoo, että tämän liitteen mukainen avunanto:

- a) voi loukata sen osapuolen täysivaltaisuutta, jolta on pyydetty apua tämän liitteen nojalla; tai
- b) voi vaarantaa yleistä järjestystä, turvallisuutta tai muita keskeisiä etuja, erityisesti 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa; tai
- c) loukkaa teollista, liike- tai ammatillisaisuutta.

2. Pynnön vastaanottanut viranomainen voi lykätä avun antamista sillä perusteella, että se vaikuttaisi häiritsevästi meneillään oleviin tutkimuksiin, syytöksiin tai oikeuskäsittelyihin. Tällöin pyynnön vastaanottanut viranomainen on yhteydessä pyynnön esittäneeseen viranomaiseen määritelläkseen, voidaanko apua antaa niiden ehtojen tai edellytysten mukaisesti, joita pyynnön vastaanottanut viranomainen voi vaatia.

3. Jos pyynnön esittävä viranomainen pyytää sellaista apua, jota se ei itse voisi pyydettäessä antaa, sen on huomautettava tästä pyynnössään. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on tällöin päätettävä, miten se vastaa tällaiseen pyyntöön.

4. Jos pyyntöön ei voida suostua, asiasta on ilmoitettava viipymättä pyynnön esittäneelle viranomaiselle ja esitettävä samalla ne syyt ja olosuhteet, joilla voi olla merkitystä asian jatkokesittelyn kannalta.

5. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa pyynnön vastaanottaneen viranomaisen päätöksestä ja sen perusteluista on ilmoitettava pyynnön esittäneelle viranomaiselle viipymättä.

10 artikla

Tietojen vaihto ja luottamuksellisuus

1. Tämän liitteen mukaisesti missä tahansa muodossa annetut tiedot ovat luottamuksellisia tai rajoitetusti käytettävissä, riippuen kummankin osapuolen sovellettavista säännöistä. Tiedot kuuluvat virka-asioita koskevan salassapitovelvollisuuden piiriin, ja ne saavat sitä suojaa, jonka tiedot vastaanottaneen osapuolen asiaa koskevat lait sekä yhteisön viranomaisiin sovellettavat vastaavat määräykset tarjoavat samankaltaisille tiedoille.
2. Henkilötietoja saa vaihtaa ainoastaan, jos osapuoli, joka voi ottaa tiedot vastaan, sitoutuu suojelemaan tällaisia tietoja vähintään vastaavalla tavalla kuin niitä suojeltaisiin kyseisessä tapauksessa sen osapuolen alueella, joka voi ne toimittaa. Tämän johdosta osapuolet antavat toisilleen tietoja, joista ilmenevät niiden soveltamat säännöt, mukaan lukien tarvittaessa yhteisön jäsenvaltioiden voimassa oleva lainsäädäntö ja siihen tämän liitteen voimaantulon jälkeen tehtävät muutokset.
3. Tämän liitteen mukaisesti saatuja tietoja voidaan käyttää tämän liitteen soveltamiseksi tullilainsäädännön vastaisten toimien johdosta aloitettujen oikeudellisten tai hallinnollisten menettelyjen yhteydessä. Näin ollen osapuolet voivat käyttää tämän liitteen määräysten mukaisesti hankittuja tietoja ja tutkittuja asiakirjoja todisteina pöytäkirjoissa, selvityksissä ja todistajalausunnoissa sekä tuomioistuimissa vireille pantujen oikeudenkäyntien ja syytteiden yhteydessä. Tiedot toimittaneelle tai asiakirjojen käyttöön luvan antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettava kyseisestä käytöstä.
4. Saatuja tietoja voidaan käyttää yksinomaan tämän liitteen soveltamiseksi. Jos osapuoli haluaa käyttää kyseisiä tietoja muihin tarkoituksiin, sen on saatava siihen ennakolta kirjallinen suostumus tiedot toimittaneelta viranomaiselta. Käytön osalta sovelletaan mainitun viranomaisen määrittämiä rajoituksia.

11 artikla

Asiantuntijat ja todistajat

Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen virkamies voidaan valtuuttaa annetussa valtuutuksessa olevin rajoituksin esiintymään asiantuntijana tai todistajana oikeudenkäynti- tai hallintomenettelyissä, jotka on aloitettu toisen osapuolen alueella ja jotka koskevat tässä liitteessä tarkoitettuja asioita, sekä esittämään esineitä, asiakirjoja tai niiden virallisesti oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, joita mahdollisesti tarvitaan näissä menettelyissä. Todistamis- tai kuulemispyynnössä on ilmoitettava tarkasti, minkä oikeus- tai hallintoviranomaisen edessä virkamiehen on esiinnyttävä ja missä asiassa sekä missä ominaisuudessa virkamiestä kuullaan.

12 artikla

Avunannosta aiheutuvat kustannukset

1. Osapuolet sitoutuvat olemaan vaatimatta toisiltaan korvausta tämän liitteen soveltamisesta aiheutuneista kustannuksista lukuun ottamatta asiantuntijoita ja todistajia sekä sellaisia tulkkeja ja kääntäjiä koskevia tarvittavia kuluja, jotka eivät ole julkishallinnon palveluksessa.
2. Jos pyynnön täyttäminen vaatii merkittäviä, tavallisuudesta poikkeavia menoja, osapuolet neuvottelevat keskenään ratkaistakseen, minkälaisin ehdoin pyyntö pannaan täytäntöön ja millä tavalla kustannuksista vastataan.

13 artikla

Täytäntöönpano

1. Osapuolet sopivat, että kaikki tämän liitteen täytäntöönpanosta johtuvat asiat annetaan Meksikon tulliviranomaisten ja Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisten yksiköiden sekä tarvittaessa Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden tulliviranomaisten hoidettavaksi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 14 artiklan 3 kohdan soveltamista. Ne päättävät kaikista pöytäkirjan soveltamisessa tarvittavista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä ottaen huomioon erityisesti tietosuojaa koskevat voimassa olevat säännöt. Ne voivat ehdottaa toimivaltaisille elimille muutoksia, jotka niiden käsityksen mukaan pitäisi tehdä tähän liitteeseen.
2. Osapuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat toisilleen tämän liitteen määräysten mukaisesti annetuista yksityiskohtaisista täytäntöönpanosäännöistä. Ennen tämän liitteen voimaantuloa osapuolet ilmoittavat toisilleen sen toimivaltaisen tulliviranomaisen, jonka tehtävänä on panna täytäntöön tämä liite. Myöhemmin mahdollisesti tehtävistä muutoksista on ilmoitettava.

*14 artikla***Muut sopimukset**

1. Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden toimivallan huomioon ottaen tämän liitteen
 - a) määräykset eivät vaikuta kansainvälisistä sopimuksista tai yleissopimuksista johtuviin osapuolten velvollisuuksiin;
 - b) määräysten katsotaan täydentävän keskinäistä avunantoa koskevia sopimuksia, joita yksittäiset jäsenvaltiot ja Meksiko ovat tehneet tai saattavat tehdä keskenään; ja
 - c) määräykset eivät vaikuta niihin yhteisön säännöksiin ja määräyksiin, jotka koskevat tämän liitteen mukaisesti saatujen, yhteisölle mahdollisesti merkityksellisten tietojen toimittamista Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisten yksiköiden ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välillä.
 2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, tämän liitteen määräykset ovat ensisijaisia niiden kahdenvälisen, keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten määräyksiin nähden, joita yksittäiset jäsenvaltiot ja Meksiko ovat tehneet tai saattavat tehdä keskenään, siltä osin kuin viimeksi mainitut ovat ristiriidassa tämän liitteen määräysten kanssa.
 3. Osapuolet neuvottelevat keskenään tämän liitteen soveltamiseen liittyvistä kysymyksistä niiden ratkaisemiseksi EY-Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 2/2000 17 artiklassa perustetussa tulliyhteistyön erityiskomiteassa."
-

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 31 päivänä tammikuuta 2005,**

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen liitettävän lisäpöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta

(2005/202/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan, 71 artiklan, 80 artiklan 2 kohdan, 133 artiklan 1 ja 5 kohdan ja 181 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen ja toisen virkkeen sekä 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon vuoden 2003 liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdan ⁽¹⁾,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta liitettävä lisäpöytäkirja ⁽²⁾ on allekirjoitettu Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta 29 päivänä huhtikuuta 2004.
- (2) Kyseinen lisäpöytäkirja olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen liitettävä lisäpöytäkirja, jolla otetaan huomioon Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan liittyminen Euroopan unioniin.

Lisäpöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

⁽¹⁾ EUVL L 236, 23.9.2003, s. 34.

⁽²⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 24.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja antaa lisäpöytäkirjan 5 artiklassa määrätyn ilmoituksen.

Tehty Brysselissä 31 päivänä tammikuuta 2005.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. ASSELBORN

LISÄPÖYTÄKIRJA

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta

BELGIAN KUNINGASKUNTA,

TANSKAN KUNINGASKUNTA,

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

HELLEENIEN TASAVALTA,

ESPANJAN KUNINGASKUNTA,

RANSKAN TASAVALTA,

IRLANTI,

ITALIAN TASAVALTA,

LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,

ALANKOMAIKEN KUNINGASKUNTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

PORTUGALIN TASAVALTA,

SUOMEN TASAVALTA,

RUOTSIN KUNINGASKUNTA ja

ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

jäljempänä 'Euroopan yhteisön jäsenvaltiot',

EUROOPAN YHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

MEKSIKON YHDYSVALLAT,

jäljempänä 'Meksiko',

sekä

TŠEKIN TASAVALTA,

VIRON TASAVALTA,

KYPROKSEN TASAVALTA,

LATVIAN TASAVALTA,

LIETTUAN TASAVALTA,

UNKARIN TASAVALTA,

MALTAN TASAVALTA,

PUOLAN TASAVALTA,

SLOVENIAN TASAVALTA,

SLOVAKIAN TASAVALTA,

jäljempänä 'uudet jäsenvaltiot', jotka

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevan sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', joka allekirjoitettiin Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 1997 ja joka tuli voimaan 1 päivänä lokakuuta 2000,

OTTAVAT HUOMIOON, että Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltaan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymistä koskeva sopimus, jäljempänä 'liittymissopimus', allekirjoitettiin Ateenassa 16 päivänä huhtikuuta 2003,

OTTAVAT HUOMIOON, että liittymissopimuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti uusien jäsenvaltioiden liittymisestä sopimukseen sovitaan virallisesti tekemällä pöytäkirja kyseiseen sopimukseen,

OTTAVAT HUOMIOON, että sopimuksen 55 artiklassa määrätään seuraavaa: "Tässä sopimuksessa käsitteellä 'osapuolet' tarkoitetaan yhteisöä tai sen jäsenvaltioita taikka yhteisöä ja sen jäsenvaltioita niiden Euroopan yhteisön perustamissopimuksesta johtuvan toimivallan mukaisesti sekä Meksikoa.",

OTTAVAT HUOMIOON, että sopimuksen 56 artiklassa määrätään seuraavaa: "Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta siinä määrätyn edellytyksin, sekä Meksikon alueeseen.",

OTTAVAT HUOMIOON, että sopimuksen 59 artiklassa määrätään seuraavaa: "Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.",

OTTAVAT HUOMIOON, että yhteisö voi uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liittymisen ajankohdan johdosta joutua soveltamaan tämän pöytäkirjan määräyksiä ennen kuin se on saattanut päätökseen kaikki pöytäkirjan voimaan tulemiseksi tarvittavat sisäiset menettelyt,

OTTAVAT HUOMIOON, että tämän pöytäkirjan 5 artiklan 3 kohdassa annettaisiin Euroopan yhteisölle ja sen jäsenvaltioille mahdollisuus soveltaa pöytäkirjaa väliaikaisesti ennen kuin sen voimaan tulemiseksi tarvittavat sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tšekin tasavalta, Viron tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Unkarin tasavalta, Maltaan tasavalta, Puolan tasavalta, Slovenian tasavalta ja Slovakian tasavalta otetaan Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevan sopimuksen sopimuspuoliksi.

2 artikla

Euroopan yhteisö toimittaa jäsenvaltioille ja Meksikolle kuuden kuukauden kuluessa tämän pöytäkirjan parafoimisesta sopimuksen tšekin-, viron-, unkarin-, latvian-, liettuan-, maltaan-, puolan-, slovakin- ja sloveeninkieliset toisinnot. Kun tämä pöytäkirja tulee voimaan, sopimuksen uudet kielitoisinnot tulevat todistus-

voimaisiksi samoin edellytyksin kuin nykyisillä kielillä laaditut toisinnot.

3 artikla

Tämä pöytäkirja on erottamaton osa taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista ja yhteistyötä koskevaa sopimusta.

4 artikla

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltaan, portugalin, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

5 artikla

1. Euroopan yhteisö, Euroopan unionin neuvosto jäsenvaltioiden puolesta ja Meksikon yhdysvallat hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti.
2. Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen päätökseen saattamisesta.
3. Sen estämättä, mitä 2 kohdassa määrätään, sopimuspuolet sopivat, että kunnes Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat

saattaneet päätökseen pöytäkirjan voimaantulon edellyttämät sisäiset menettelyt, ne soveltavat pöytäkirjan määräyksiä enintään 12 kuukauden ajan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona Euroopan yhteisö ja sen jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet tätä varten tarvittavien menettelyjensä päätökseen saattamisesta ja jona Meksiko on ilmoittanut pöytäkirjan voimaantulon edellyttämien menettelyjensä päätökseen saattamisesta.

4. Ilmoitus lähetetään Euroopan unionin neuvoston pääsihteerille, joka on sopimuksen tallettaja.

EUROOPAN UNIONI-MEKSIKO-YHTEISNEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/2005,**tehty 21 päivänä helmikuuta 2005,****EU-Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 3/2004 oikaisemisesta**

(2005/203/EY)

YHTEISNEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 1997 allekirjoitetun Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta ⁽¹⁾, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevan sopimuksen ja erityisesti sen 47 artiklan,

ottaa huomioon päätöksen N:o 3/2004 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 1 ja 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

On tarpeen tehdä oikaisu, joka koskee päätökseen N:o 3/2004 sisältyvien kahden yhteisön tariffikiintiön voimaantuloa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Lisätään päätöksen N:o 3/2004 liitteisiin I ja II tariffikiintiötä koskevan tekstin alapuolelle teksti seuraavasti:

”Tämä kiintiö on käytettävissä 1 päivästä toukokuuta 2004 31 päivään joulukuuta 2004 ja sen jälkeen kunkin kalenterivuoden 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta niin kauan kuin kiintiötä sovelletaan.”.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sen jälkeen, kun sopimuspuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen tarvittavien oikeudellisten menettelyjen päätökseen saattamisesta. Voimaantulopäivä julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja Meksikon yhdysvaltojen virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2005.

Yhteisneuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. E. DERBEZ

⁽¹⁾ EYVL L 276, 28.10.2000, s. 45.

⁽²⁾ EUVL L 293, 16.9.2004, s. 15.

Ilmoitus Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Meksikon yhdysvaltojen taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liittymisen johdosta liitettävän lisäpöytäkirjan voimaantulopäivästä

Sopimuspuolten ilmoitettua toisilleen, että menettelyt, joita Euroopan unionin neuvoston istunnossaan 31 päivänä tammikuuta 2005 hyväksymän taloudellista kumppanuutta, poliittista yhteensovittamista sekä yhteistyötä koskevaan sopimukseen liitettävän lisäpöytäkirjan voimaantulo edellyttää, on saatu päätökseen, lisäpöytäkirja tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 2005 kyseisen lisäpöytäkirjan 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Ilmoitus EU–Meksiko-yhteisneuvoston 29 päivänä heinäkuuta 2004 tehtyyn päätökseen N:o 3/2004 tehtävää oikaisua koskevan EU–Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 1/2005 voimaantulopäivästä

Sopimuspuolten ilmoitettua toisilleen, että menettelyt, joita Euroopan unionin neuvoston istunnossaan 31 päivänä tammikuuta 2005 hyväksymän EU–Meksiko-yhteisneuvoston 29 päivänä heinäkuuta 2004 tehtyyn päätökseen N:o 3/2004 tehtävää oikaisua koskevan EU–Meksiko-yhteisneuvoston päätöksen N:o 1/2005 voimaantulo edellyttää, on saatu päätökseen, sopimus tulee voimaan 21 päivänä helmikuuta 2005 kyseisen päätöksen 2 artiklan mukaisesti.
